

※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรุณากรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

[แบบฟอร์มที่ 33]

(ปี ค.ศ. เดือน วันที่)

※ ในการกรอกแบบคำขอ โปรดอ่านวิธีการกรอกข้อมูลที่หน้าหลัง
และโปรดทำเครื่องหมาย วงกลม (○) ในข้อที่เลือก

① 성·본 창설 자	성명 นามสกุล- ชื่อ	한글 ตัวอักษร เกาหลี	(성) / (성) (นามสกุล) / (ชื่อ)		주민등록 번호 เลขประจำตัว ประชาชน					
		한자 ตัวอักษร จีน	(성) / (성) (นามสกุล) / (ชื่อ)							
① ผู้ตั้ง นาม สกุล/ สาย สกุล	등록기준지 ที่อยู่ตาม ทะเบียนบ้าน									
	주소 ที่อยู่									
② 성·본 ② นาม สกุล /สาย สกุล	종전의 성(姓) นามสกุลเดิม	한글 ตัวอักษร เกาหลี		한자 ตัวอักษร จีน		종전의 본(本) เดิม สายสกุล	한글 ตัวอักษร เกาหลี		한자 ตัวอักษร จีน	
	창설한 성(姓) นามสกุล ที่ตั้งใหม่	한글 ตัวอักษร เกาหลี		한자 ตัวอักษร จีน		창설한 본(本) ที่ตั้งใหม่ สายสกุล	한글 ตัวอักษร เกาหลี		한자 ตัวอักษร จีน	
③허가일자 ③วันที่อนุญาต		<div> <div>년</div> <div>월</div> <div>일</div> </div> <div> <div>ปี ค.ศ.</div> <div>เดือน</div> <div>วันที่</div> </div>			법원명 ชื่อศาล					
④기타 사항 ④รายการอื่น ๆ										
⑤ 신고 인 ⑤ ผู้แจ้ง	성명 นามสกุล- ชื่อ	(서명 또는 날인) (ลงชื่อหรือตราประทับ)				주민등록번호 เลขประจำตัว ประชาชน	-			
	자격 ฐานะ	(1) 본인 (2) 법정대리인 (3) 기타(자격:) (1) เจ้าตัว (2) ตัวแทนตามกฎหมาย (3) อื่น ๆ(ฐานะ:)								
	주소 ที่อยู่					전화 โทรศัพท์		이메일 อีเมล		
⑥제출인 ⑥ผู้ยื่น	성명 นามสกุล- ชื่อ					주민등록번호 เลขประจำตัว ประชาชน	-			

작성방법
วิธีกรอกข้อมูล

※ 본 신고는 외국의 성을 쓰는 국적취득자가 그 성을 쓰지 않고 새로이 성과 본을 정하고자 하는 경우, 관할 가정법원에서 성.본창설허가결정을 받아 그 허가결정서 등본을 첨부하여 성.본창설허가결정의 고지를 받은 날로부터 1개월 이내에 하는 신고입니다.

※ การยื่นคำขอนี้เป็นการยื่นขอกรณีผู้ได้รับสัญชาติซึ่งใช้นามสกุลของต่างประเทศ

มีความประสงค์ที่จะตั้งนามสกุลและสายสกุลใหม่โดยไม่ใช้นามสกุลเดิม โดยต้องได้รับคำตัดสินที่อนุญาตให้ตั้งนามสกุล-สายสกุลใหม่จากศาลครอบครัวที่มีอำนาจและแผนสำเนาคำตัดสินของศาลดังกล่าวมาภายใน 1 เดือน นับตั้งแต่วันที่ได้รับแจ้งคำตัดสินที่อนุญาตให้ตั้งนามสกุล-สายสกุล

④란: 가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는 데 특히 필요한 사항을 기재합니다.

: 창설 전의 성과 본이 한자나 한글이 아닌 경우에 원래의 문자 표기

ช่อง ④ : กรณีการกรอกข้อมูลในใบทะเบียนความสัมพันธ์ทางครอบครัวให้ชัดเจน โดยเฉพาะอย่างยิ่งข้อที่จำเป็นเป็นพิเศษ

: กรณีนามสกุลและสายสกุลเดิมไม่ใช่ตัวอักษรเกาหลีหรือตัวอักษรจีน ให้กรอกตามตัวอักษรของเดิม

⑤란: 본인이 신고하는 경우 창설 후(개명 후)의 성명으로 기재합니다. 신고인이 외국인인 경우에는 외국인등록번호(국내거소신고번호 또는 출생연월일)를 기재합니다.

ช่อง ⑤ : กรณีเจ้าตัวเป็นผู้ยื่นขอตั้ง ให้กรอกนามสกุลและชื่อที่ตั้งใหม่ (เปลี่ยนใหม่)

กรณีผู้ยื่นขอตั้งเป็นคนต่างด้าว ให้กรอกเลขบัตรคนต่างด้าว (เลขบัตรชาวเกาหลีโพ้นทะเล หรือปีเดือนวันเกิด)

⑥란: 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다[접수담당공무원은 신분증과 대조하여야 함].

ช่อง ⑥ : กรอกนามสกุล-ชื่อและเลขประจำตัวประชาชนของผู้ยื่น

(กรอกเฉพาะกรณีที่ผู้ที่ไม่ใช่ผู้แจ้งเป็นผู้นำเอกสารที่ผู้แจ้งกรอกแล้วมายื่น)

[เจ้าหน้าที่ผู้รับยื่นจะต้องเปรียบเทียบกับบัตรประจำตัว]

첨부서류

เอกสารแนบ

1. 국적취득자의 성.본창설허가결정서 등본 1부

1. สำเนาคำตัดสินที่อนุญาตให้ตั้งนามสกุล-สายสกุลของผู้ได้รับสัญชาติ 1 ฉบับ

2. 신분확인[가족관계등록예규 제600호에 의함]

2. การตรวจสอบสถานภาพ [ตามระเบียบ การจดทะเบียนความสัมพันธ์ครอบครัว ข้อที่ 600]

- 신고인이 출석한 경우: 신분증명서

- กรณีผู้ขอมาด้วยตนเอง : บัตรประจำตัว

- 제출인이 출석한 경우: 제출인의 신분증명서

- กรณีให้ผู้อื่นยื่นแทน: บัตรประจำตัวของผู้ยื่น

- 우편으로 제출할 경우: 신고인의 신분증명서 사본

- กรณียื่นทางไปรษณีย์ : สำเนาบัตรประจำตัวของผู้ขอ

※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 2항의 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다.

※ หากผู้ขอเป็นผู้พิทักษ์ของผู้บรรลุนิติภาวะ นอกเหนือจากเอกสารในข้อ 2 แล้ว ต้องแนบเอกสารยืนยันคุณสมบัติของผู้พิทักษ์ของผู้บรรลุนิติภาวะด้วย

※ 타인의 서명 또는 인장을 도용하여 허위의 신고서를 제출하거나, 허위신고를 하여 가족관계등록부에 부실의 사실을 기록하게 하는 경우에는 형법에 의하여 5년 이하의 징역 또는 1천만 원 이하의 벌금에 처해집니다

※ ในกรณีที่ลักลอบใช้ลายเซ็นหรือตราประทับของผู้อื่นและยื่นแบบการแจ้งอันเป็นเท็จ หรือแจ้งข้อความอันเป็นเท็จ ซึ่งนำไปสู่การบันทึกข้อความอันไม่เป็นความจริงในทะเบียนความสัมพันธ์ครอบครัว ต้องระวางโทษจำคุกไม่เกิน 5 ปี หรือปรับไม่เกิน 10 ล้านบาท ตามกฎหมายอาญา